

10/2016

# Mod: RDY-2C

Production code: 10405002-0-0-0 (V5-2)

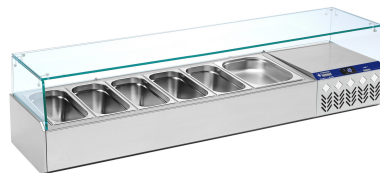


**Diamond**  
catering equipment

**Instruction Manual  
Notice d'Utilisation  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing**

**Manual de Instruções  
Manuale di Istruzioni  
Manual de Instrucciones**

**N.º MNS00059.00**



**Diamond refrigerated equipment  
Équipement réfrigéré Diamond  
Diamond Kühlgeräte  
Koel apparatuur Diamond  
Produtos refrigerados Diamond  
Attrezzatura refrigerata Diamond  
Equipo frigorífico Diamond**

**Instruction Manual  
Notice d'Utilisation  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing**

**Manual de Instruções  
Manuale di Istruzioni  
Manual de Instrucciones**

**N.º MNS00059.00**

**EN INSTRUCTION MANUAL (TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTION)**

This equipment should be operated safely, in accordance with the manufacturer's original instructions and solely for the designated use. Misuse can cause damage to the equipment and possible injury to the user. Children must be supervised at all times to ensure that they do not play with the equipment. Do not store explosive substances, such as aerosol products containing flammable propellant.

**FR NOTICE D'UTILISATION (TRADUCTION DE L'INSTRUCTION D'ORIGINE)**

Cet équipement doit être utilisé en toute sécurité, conformément aux instructions originelles du fabricant et uniquement pour l'utilisation indiquée. Une mauvaise utilisation peut causer des dommages à l'équipement et d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

Les enfants doivent être supervisés en tout temps afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. N'entreposez pas de substances explosives, comme les produits en aérosol contenant des gaz propulseur inflammable.

**DE BEDIENUNGSANLEITUNG (ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL-ANLEITUNG)**

Dieses Gerät sollte sicher betrieben werden kann, in Übereinstimmung mit der Originalverpackung des Herstellers Anweisungen und ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch. Missbrauch kann zu Schäden am Gerät und mögliche Verletzungen des Benutzers. Kinder müssen zu jeder Zeit überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Lagern Sie keine explosiven Substanzen, wie Aerosol-Produkte mit brennbaren Treibgas.

**NL GEBRUIKSAANWIJZING (VERTALING VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING)**

Het apparaat moet veilig worden gebruik, overeenkomstig de gebruiksaanwijzing en alleen voor het door de fabrikant aangegeven doeleinde. Oneigenlijk gebruik kan schade aan het apparaat en/of de gebruikers veroorzaken. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen, u dient daarop toe te zien. In het apparaat mogen geen explosieve stoffen, zoals aerosol-producten met brandbaar drijfgas, worden opgeslagen.

**PT MANUAL DE INSTRUÇÕES (VERSÃO ORIGINAL)**

O equipamento deve ser utilizado em segurança segundo este manual e apenas para o fim indicado pelo fabricante. O seu uso incorreto pode causar danos no equipamento e/ou aos utilizadores. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho. Não armazenar neste equipamento substâncias explosivas, tais como latas de aerossol com propulsor inflamável.

**IT MANUALE DI ISTRUZIONI (TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI)**

Questo apparecchio deve essere utilizzato in modo sicuro, secondo le istruzioni originali del produttore ed esclusivamente per l'uso previsto. Un uso improprio può causare danni alle apparecchiature e possibili lesioni per l'utente. I bambini devono essere controllati in ogni momento per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura. Non conservare sostanze esplosive, come i prodotti spray che contengono propellente infiammabile.

**ES MANUAL DE INSTRUCCIONES (TRADUCCIÓN DE LA VERSIÓN ORIGINAL)**

Este equipo debe ser operado con seguridad, de acuerdo con las instrucciones originales del fabricante y sólo para el fin indicado. El mal uso puede causar daños en el equipo y posibles lesiones al usuario. Los niños deben ser supervisados en todo momento para asegurar que no jueguen con el aparato. No almacene sustancias explosivas, tales como aerosoles que contienen propulsores inflamables.

## INDEX

<b>1</b>	<b>BERICHT VAN DE FABRIKANT</b> .....	<b>12</b>
<b>2</b>	<b>TYPEPLAAT</b> .....	<b>12</b>
<b>3</b>	<b>AFLEVERING</b> .....	<b>12</b>
<b>4</b>	<b>INSTALLATIE</b> .....	<b>12</b>
<b>4.1.</b>	<b>VOORBEREIDING</b> .....	<b>12</b>
<b>4.2.</b>	<b>PLAATSING</b> .....	<b>13</b>
<b>4.3.</b>	<b>NIVELLERING</b> .....	<b>13</b>
<b>4.4.</b>	<b>WATERAFVOER</b> .....	<b>13</b>
<b>4.5.</b>	<b>AANSLUITING OP DE ELEKTRICITEIT</b> .....	<b>13</b>
<b>4.6.</b>	<b>MONTAGE VAN DE GEKOELDE OPZETVITRINE OP BLAD VAN EEN PIZZAWERKBANK</b> .....	<b>13</b>
<b>5</b>	<b>GEBRUIK</b> .....	<b>13</b>
<b>5.1.</b>	<b>RICHTLIJNEN</b> .....	<b>13</b>
<b>5.2.</b>	<b>ONTDOOIEN</b> .....	<b>13</b>
<b>5.3.</b>	<b>SCHOONMAAK</b> .....	<b>13</b>
<b>5.4.</b>	<b>REINIGING CONDENSER</b> .....	<b>14</b>
<b>5.5.</b>	<b>LANGDURIG BUITEN GEBRUIK</b> .....	<b>14</b>
<b>5.6.</b>	<b>VERVANGEN VAN DE VOEDINGSKABEL</b> .....	<b>14</b>
<b>5.7.</b>	<b>GELUIDSPRODUKTIE</b> .....	<b>14</b>
<b>5.8.</b>	<b>LOKALISEREN STORINGEN</b> .....	<b>14</b>

## 1 Bericht van de fabrikant

Dank u wel voor uw keuze: Onze apparaten zijn ontworpen met het oog op de best mogelijke opslagcondities voor elk type voedsel en voldoen aan alle toepasselijke Europese richtlijnen en normen, gericht op het praktische en veilige gebruik ervan, overeenkomstig uw verwachtingen en eisen.

## 2 Typeplaat

Diamond Europe sa nv  
Chaussée de Vilvorde 92  
1120 Bruxelles, Belgium



Model

Modell | Model | Modèle | Modello | Modelo | Modelo

Product Code

Artikelnummer | Artikelnummer | Code article | Codice articolo | Código producto | Código artigo

Serial N.º / Year

Seriennummer / Jahr | Seriennummer / Jahr | Numéro de série / Année | Numero di serie / Anno | Número de serie / Año | Número de série / Ano

Climate Class

Klimaklasse | Klimaat klasse | Classe climatique | Classe climatica | Clase climática | Classe climática

Defrost power (W)

Abtauung Leistung | Ontdooi vermogen | Puissance dégivrage | Potenza sbrinamento | Potencia desescarche | Potência descongelación

Door Heater Wire (W)

Heizleitungen der Tür | Verwarmingslint voor deur | Cordon chauffant porte | Resistenza elettrica porta | Resistencia calefactora puerta | Resistência elétrica porta

Light bulb (Max. W)

Glühbirne | Verlichtingsunit | Ampoule | Lampadina | Bombilla | Lâmpada

en | de | nl | fr | it | es | pt

BE0436355290



Het typeplaatje bevindt zich aan de binnenzijde van de deur. Daar vindt u de belangrijkste technische gegevens van het apparaat en de beschrijving van het MODEL en het SERIENUMMER. U hebt die gegevens nodig als u om welke reden dan ook contact opneemt met de fabrikant

De Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) bepaalt dat aan het einde van de levensduur de apparaten en alle onderdelen, subeenheden en verbruiksmaterialen gescheiden moeten worden ingezameld en verwerkt, met het oog op verwijdering, recycling of hergebruik ervan. Apparaten met dit symbool mogen niet worden gestort als ongesorteerd stedelijk afval.

### Legenda

a) Spanning (V)	b) Frequentie (Hz)
c) Stroom (A)	d) Vermogen (W)
e) Koelgas	f) Gascapaciteit (g)
g) KLIMAAT KLASSE 4 (30°C, 55% RV) 5 (40°C   40% RV)	

## 3 Aflevering

De montage en werking van al onze apparaten worden streng gecontroleerd in de fabriek, zoals blijkt uit het in bijlage bijgevoegde testrapport. Aangezien er tijdens het transport schade kan ontstaan dient u na het uitpakken de algemene staat van het apparaat goed te bekijken. Controleer daarna of de eigenschappen ervan overeenkomen met de gegevens van de bestelling.

Wij wijzen erop dat ons voortdurende streven naar technische verbeteringen ertoe kan leiden dat zonder waarschuwing vooraf wijzigingen worden aangebracht op de in deze handleiding beschreven modellen.

## 4 Installatie

Installatie dient te gebeuren overeenkomstig de bouwverordeningen, brandveiligheidsinstructies, regelgeving ter voorkoming van ongelukken en de geldende lokale normen.



Installatie, onderhoud en overige ingrepen dienen uitsluitend door bevoegde en gespecialiseerde deskundigen te worden uitgevoerd, met gebruikmaking van originele onderdelen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

### 4.1. Voorbereiding

Om krassen plekjes en vingerafdrukken te voorkomen dient de beschermende folie met handschoenen te worden verwijderd zonder gebruik te maken van scherpe voorwerpen.

MNS00059.00

## 4.2. Plaatsing



Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen (bijv. ovens of fornuizen) en uit het directe zonlicht. Zorg voor goede luchtcirculatie rondom het apparaat vooral de bovenzijde min. 50 cm zoals aangegeven in tekening. Volg de aangegeven afstanden en zorg ervoor dat het rooster aan de voorzijde nooit is bedekt: gebrek aan ventilatie veroorzaakt storing in het gebruik en kan leiden tot ernstige beschadigingen van het apparaat.

## 4.3. Nivellering

Het apparaat moet worden geïnstalleerd op een rechte en vaste ondergrond om de stabiliteit van de steunpunten te waarborgen. Als het apparaat niet goed waterpas staat, kan de afvoer van het condenswater worden gehinderd.

## 4.4. Waterafvoer

Het apparaat heeft een afvoer voor condenswater en reinigingswater.

Als u deze afvoer niet aansluit op het riool moet u de opvangbak voor condenswater gebruiken. Plaats de bak via de voorzijde in de daarvoor bestemde gootjes onderaan het apparaat.

Als het apparaat niet goed waterpas staat, kan de afvoer van het condenswater worden gehinderd.

## 4.5. Aansluiting op de elektriciteit

Dit apparaat is voorzien van een aansluitpunt dat voldoet aan de standaardvoorwaarden en met een stroomkabel die lang genoeg is voor aansluiting op een stopcontact.

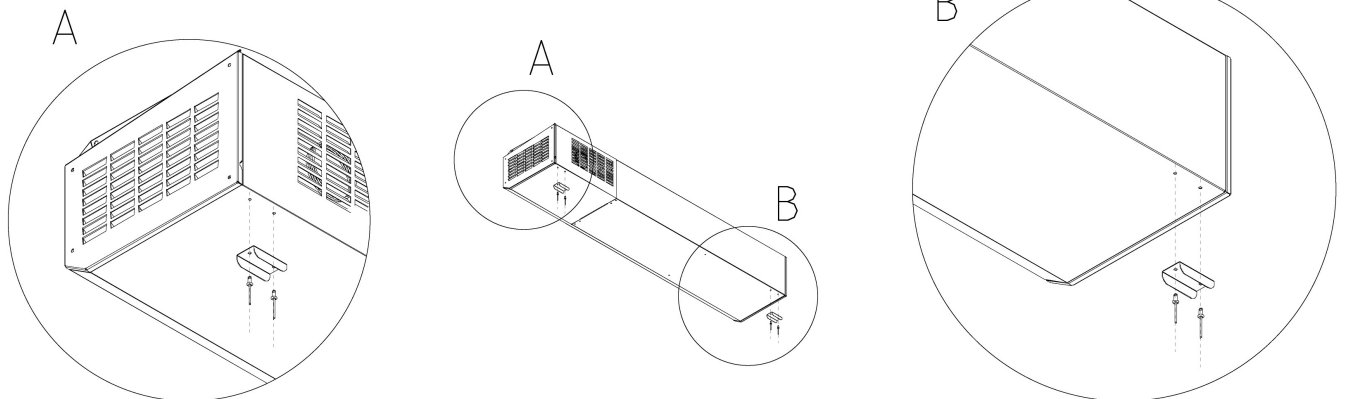


Het stopcontact moet makkelijk te bereiken en geschikt zijn voor het maximale stroomverbruik (zie technische gegevens). Het moet GEAARD zijn. Gebruik nooit ongeaarde stopcontacten en stekkers en ook geen adapters of verlengsnoeren.

Bij rechtstreekse verbindingen met het elektriciteitsnetwerk moet een schakelaar (stroomonderbreker) worden ingebouwd die voldoet aan de internationale normen.

## 4.6. Montage van de gekoelde opzetvitrine op blad van een pizzawerkbank


Voor een veilige montage van de opzetvitrine op de pizzawerkbank, moet het U-vormige beugeltje correct bevestigd worden. Centreer hiervoor de gaten van het beugeltje met die aan de onderzijde van de opzetvitrine voordat u de popnagels bevestigt.



## 5 Gebruik

### 5.1. Richtlijnen

Onze gekoelde producten zijn ontworpen voor het bewaren van levensmiddelen en producten in het algemeen. Om het energieverbruik te verminderen, de bediening te vergemakkelijken, de werking te verbeteren en de bewaarduur van het voedsel te verlengen dienen de volgende voorwaarden: in acht genomen te worden.

- ✓ Beperk zoveel mogelijk aantal openingen, en de duur van het openen.
- ✓ Zorg voor ruimte tussen de producten om goede luchtcirculatie te kunnen hebben.
- ✓ Plaats geen warm voedsel.
- ✓ Dek voedsel zoveel mogelijk af.
- ✓ Overschrijd niet het maximale hoogte symbool .
- ✓ **OVERSCHIJD NIET DE MAXIMALE BELASTING VAN 20 kg PER ROOSTER, 40 Kg PER LADE.**

### 5.2. Ontdooien

Het apparaat is voorzien van automatische ontdooiing, welke echter ook handmatig kan worden uitgevoerd. Gebruik in elk geval nooit scherpe voorwerpen (als messen schroevendraaiers ed.) om mogelijk aangezet ijs te verwijderen. Lekwater wordt opgevangen in een lekbak en automatisch verdampt door de koelunit.

### 5.3. Schoonmaak

Om de hygiëne te waarborgen en het apparaat goed te verzorgen dient u het regelmatig schoon te maken overeenkomstig de volgende voorschriften:

- ✓ Verbreek de verbinding met de elektriciteit door de stekker uit het stopcontact te halen of de schakelaar om te zetten;
- ✓ Maak de oppervlakten zorgvuldig schoon met een vochtige doek met water en een neutraal schoonmaakmiddel; neem het daarna af met een vochtige doek met schoon water en vervolgens met een droge doek;

- ✓ Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen of middelen op chloorbasis (bijv. bleekwater), geen schuurmiddelen (zoals schuurponsjes) en geen harde waterstralen (bijv. uit een slang).

## 5.4. Reiniging Condenser

Voor langdurige en goede werking van het koelsysteem dient de condensor regelmatig te worden gereinigd

- ✓ Verbreek de verbinding met de elektriciteit door de stekker uit het stopcontact te halen of de schakelaar om te zetten;
- ✓ Schroef het ventilatiooster los; let op de snoeren, zet die niet onder spanning;
- ✓ Maak zorgvuldig de lamellen van de condensator schoon met (bij voorkeur) een stofzuiger of een zachte borstel;
- ✓ Zet daarna het ventilatiooster weer op zijn plaats vast.

## 5.5. Langdurig buiten gebruik

Als het apparaat gedurende lange tijd niet gebruikt zal worden dient deze leeggehaald te worden, en moet u bovenstaande schoonmaak- en onderhoudshandelingen uitvoeren. Om nare geuren te voorkomen kunt u het beste de deur open laten.

## 5.6. Vervangen van de voedingskabel



EEN BESCHADIGDE OF VERSLETEN VOEDINGSKABEL DIENT GELIJK TE WORDEN VERVANGEN DOOR ORGINELE NIEUWE. DIT GEDIENT TE WORDEN UITGEVOERD DOOR HIERVOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL.

## 5.7. Geluidsproductie

De gemeten geluidsproductie van in werking zijnde apparaat is lager dan 70 dB (A).

## 5.8. Lokaliseren storingen

Indien u een defect constateert raadpleeg onderstaande controlelijst voor mogelijke oplossingen. Indien het probleem zich blijft voordoen raadpleeg onze servicedienst.

Symptoom	Kontroleer
Apparaat werkt niet en display geeft niets weer	Kontroleer of de stekker in wandcontactdoos zit
	Kontroleer schakelaar en zekering
	Check of op het stopcontact wel spanning staat.
	Kontroleer voedingskabel op schade
	Verwijder evt aanwezige verlengkabels
Apparaat werkt niet en maar display werkt wel	Kontroleer temperatuur setpoint
	Kontroleer of er voldoende luchtstroming in apparaat kan plaatsvinden.
	Reinig de condensor
Apparaat koelt niet voldoende	Kontroleer temperatuur setpoint
	Kontroleer of er voldoende luchtstroming in apparaat kan plaatsvinden.
	Kontroleer of de ventilatieopeningen niet afgedekt zijn.
	Reinig de condensor
Apparaat wordt te koud	Reinig en controleer de deurrubbers
	Kontroleer temperatuur setpoint
Apparaat draait continue	Reinig de condensor
	Reinig en controleer de deurrubbers
Apparaat start en stopt geregeld.	Reinig de condensor